

## بلاغ فتح باب ترشحات لمهرجان "ثلاثيات النجمة الزهراء"

يعلن مركز الموسيقى العربية والمتوسطية "النجمة الزهراء" عن فتحه باب الترشحات للمشاركة في مهرجان "ثلاثيات النجمة الزهراء" / Trio d'Ennajma Ezzahra الذي سيقام خلال شهر أكتوبر 2018 . يهدف المهرجان إلى تثمين فرق موسيقية متكونة فقط من ثلاث عناصر، وهي تركيبة تتطلب مهارات فنية عالية وبراعة فائقة في الأداء لتبليغ خطاب موسيقي متوازن الأركان. الدعوة مفتوحة لمختلف الأنماط والقوالب والأساليب الموسيقية الغنائية والآلية، وموجهة للفرق التونسية والأجنبية، آخر أجل لتقديم ملفات الترشحات هو 24 أوت 2018 على الساعة 12 بمكتب الضبط. يكون الملف على محمل رقمي (مفتاح USB) أو مرسل إلى العنوان التالي [trio@cmam.tn](mailto:trio@cmam.tn) ، ويحتوي على سيرة ذاتية لصاحب العرض أو الفرقة والبرنامج المقترح وعنوانه (مع إدراج رقم الهاتف والبريد الإلكتروني وذكر المبلغ المطلوب للعرض)، ووجوباً على "فيديو" لمقتطفات من العرض و5 صور للفرقة عالية الجودة (لا تقل عن 600 dpi) وعلى ملخص للعمل في شكل فقرة باللغة العربية والفرنسية وان أمكن الأنجليزية (لا تقل عن 120 ولا تتجاوز 180 كلمة). مع الإشارة أنه لن يتم النظر إلا في الملفات المستوفاة كل الشروط، إذ ستخضع لجنة فرز وسيتم الإعلان عن النتائج في الأسبوع الأول من سبتمبر 2018.

### Appel à candidature pour le festival "Trio d'Ennajma Ezzahra"

Le Centre des Musiques Arabes et Méditerranéennes (CMAM) annonce l'ouverture de la candidature pour participer au festival « Trio d'Ennajma Ezzahra » qui se tiendra pendant le mois d'octobre 2018 au palais Ennejma Ezzahra à Sidi Bou Saïd - Tunis. Ce festival a pour objectif de mettre en valeur la formation trio et la virtuosité des musiciens. La candidature est ouverte pour toutes les formations tunisiennes et étrangères et dans tous les genres et styles musicaux instrumentaux et/ou vocaux.

La date limite de dépôt de candidature, dans le bureau d'ordre du CMAM, est fixée pour le 24 août 2018 à 12H. Le dossier de candidature doit parvenir en format numérique, sur clé USB ou envoyé à l'adresse e-mail suivante : [trio@cmam.tn](mailto:trio@cmam.tn) . Ce dossier doit impérativement contenir le CV du groupe (ou du musicien leader) avec e-mail et numéro de téléphone, l'intitulé et le programme du concert (en mentionnant la proposition du cachet des musiciens), une vidéo de quelques extraits du concert proposé, 5 photos en haute résolution du groupe (pas moins de 600 dpi) et un paragraphe de présentation du concert en arabe, en français et en anglais aussi (entre 120 et 180 mots chacun). NB : Seulement les dossiers complets seront traités par un comité de sélection. Les résultats de la sélection seront annoncés pendant la première semaine de septembre 2018.

## **Call for application to the festival " Trio of Ennajma Ezzahra "**

The Center of Arab and Mediterranean Music (CMAM) announces the opening of the participation to the festival "Trio of Ennajma Ezzahra" which will be held during the month of October 2018 at the Ennejma Ezzahra palace in Sidi Bou Saïd - Tunis. This festival aims to highlight the trio composition and the virtuosity of musicians. The application is open to all Tunisian and foreign musicians and for different genres and musical (instrumental and/or vocal) styles.

The application deadline, in the CMAM's order desk, is set for August 24, 2018 at 12H. The application form must be in digital format, on a USB key or sent to the following e-mail : [trio@cmam.tn](mailto:trio@cmam.tn) . The application folder must contain the CV of the group (or the leading musician) with e-mail and phone number, the title and the program of the concert (mentioning the proposal of the musicians fees), a video of some excerpts of the concert, 5 high resolution photos of the group (not less than 600 dpi) and a presentation paragraph of the concert in Arabic, French and English, between 120 and 180 words for each paragraph.

**REMARK :** Only complete application will be examined by a selection committee. Selection results will be announced during the first week of September 2018.